

145. Karlsruhe, Badische Landesbibliothek, Aug. perg. 231

Walahfrid Strabo, "Abbreuiatio in Leviticum"; Walahfrid Strabo (or Hrabanus Maurus?), "Abbreuiatio in Genesisim,"
Walahfrid Strabo, "Abbreuiatio in Exodum"

[Ker App. 16; Gneuss –]

HISTORY: A composite manuscript in two parts (for a description see Bergmann and Stricker 2005: 2.696–98, no. 314). Part 1 (ff. 1–26), containing Walahfrid Strabo's abbreviation of Hrabanus Maurus's commentary (or lectures) on Leviticus, with OE and OHG glosses, was written towards the end of the 10c by several Reichenau scribes, one of which (on f. 10r) is identical to the hand of Vatican City, Biblioteca Apostolica Vaticana, Pal. lat. 242, ff. 9v–62v (see Hoffmann 1986: 327 and 346). Part 2 (ff. 27–74), containing abbreviations of Hrabanus Maurus's commentaries on Genesis and Exodus (the latter certainly, the former possibly, by Walahfrid Strabo), was written in the first half of the 10c (Hoffmann 1986: 327, comparing the hands to those of Karlsruhe Aug. perg. 142). Many Insular abbreviations occur in Part 1, fewer in Part 2. Both parts (not yet bound together) were at Reichenau by the 12c, when the ex-libris 'lib(er) augie maioris' was entered on ff. 1r and 28r. A 13c inscription referring to Frederick II as Holy Roman Emperor (1220–1250) and King of Sicily (1197–1250) has been added at the top of f. 1r. The shelfmark 'P 28' on fol. 27r indicates that the two parts were still separate in the first half of the 15c and must have been combined in the 1457 binding campaign (on which see Preisendanz 1918: 36, 87–95), when Johann Pfuser (abbot from 1464–92) supplied a title-piece listing all three commentaries. In the unpublished 1791 catalogue of Johann Nepomuk Bek (on which see Preisendanz 1918: 79–80, 266–67; with addenda in the 1973 reprint at 267; Hannemann 1974: 164) the manuscript was no. 119, which is sometimes given as the shelfmark in older scholarship. The alternative form of the current shelfmark, Aug. CCXXXI, is due to Martin Gerbert, abbot of St. Blasien, who in 1760 assigned Roman numerals to the parchment manuscripts and arabic numerals to the paper manuscripts. The parchment manuscripts from Reichenau (*Augia diues*) were assigned the

designation “Codices Augienses pergameni.” (On the history of the abbey library, see the description of Karlsruhe Aug. perg. 99 [142] above, under “History.”) On the history of the binding, see “Cod. Descr.” below.

A digital facsimile of Aug. perg. 231 is available at the Badische Landesbibliothek website: <<http://digital.blb-karlsruhe.de/blbhs/Handschriften/content/titleinfo/192499>>.

CODICOLOGICAL DESCRIPTION: [i] + 74 + [i] leaves, membrane. Foliation in pencil at top right corner and center of bottom margin; additional pencilled foliation on 1v, 3r, 11v, 13v, 28r. In quires III and IV some half-sheets are prepared in the Insular manner, with suede-like finish minimizing or eliminating the difference between hair and flesh sides.

[Note: Eight paper leaves after the last quire, mentioned by Holder (1906: 529), have been removed; in addition, multiple leaves from other manuscripts originally used to reinforce the binding are now incorporated in three separate collections of *Fragmenta Augiensia* [Fragmente verschiedener Provenienz]: Frag. Aug. 4 (10c; Holder 1914: 357–59), fol. 47 = frames 193–194 in the digital facsimile <<http://digital.blb-karlsruhe.de/blbhs/Handschriften/content/titleinfo/21279>>, containing 2 Kings 20:19–22:3; Frag. Aug. 14 (7c, Southern France, ?Lyon; Holder 1914: 365–66; *CLA* 8.1113), 1 stub + 1 fol., digital facsimile at <<http://digital.blb-karlsruhe.de/blbhs/Handschriften/content/titleinfo/21462>>, containing Mt. 1:21–2:15; and Frag. Aug. 121 (end of 9c, Southwest Germany, prov. Reichenau; Holder 1914: 562–70; Bischoff 1998–2014: 1.368, no. 1761), fol. 1, digital facsimile at <<http://digital.blb-karlsruhe.de/blbhs/Handschriften/content/titleinfo/24417>>, containing Phocas, “Ars de nomine et uerbo” (ed. Keil 1857–80 5.410/7–412/1; see Jeudy 1974: 95–96).]

Binding restored in February 1971 (pencilled note inside back cover, not seen in the fiche) with white leather quarter-binding with three bands over original boards of 10 mm. thickness, furnished with two leather straps and metal clasps, new parchment pastedowns, new parchment flyleaves, and binding strip.

[Note: The fiche shows the binding as it was before restoration, in white leather with two clasps. The front cover then had paper tabs in the upper left outside and inside corners reading ‘Reichenau | CCXXXI’. The inside front cover then showed some offset but mostly illegible writing; by reversing the image the words ‘in israel’ and ‘Respondensque’ and parts of a few other words can be read. The inside back cover still had the fragments that are now Frag. Aug. 14.]

The earlier thin white leather cover, badly deteriorated, has been re-pasted over the new quarter-binding. Parchment title-piece by Johann Pfuser (from binding campaign of 1457, see Preisendanz 1918: 36, 87–95) on front cover reads: ‘Glose / In leuiticum / In Genesim / In exodum’; below that in a modern hand is ‘231’, which is not visible on the fiche and was

presumably added at the time of the rebinding. A 15c shelfmark 'P(28/' by an unidentified hand (but corresponding to Pfuser's system) is entered on f. 27r, the first, originally blank folio of Part 2 (see Preisendanz 1918: 94–95). Preisendanz (1918: 90 and 91) suggests tentatively that a shelfmark 'Y 12' and title-piece 'Glosa in Leuiticum' by Heinrich von Plannt (Pfuser's associate) now in Karlsruhe Frag. Aug. 23 (removed from Aug. perg. 152) <<http://digital.blb-karlsruhe.de/id/21766>> may have been intended for Aug. perg. 231. The new parchment pastedown has the pencilled shelfmark 'Aug. CCXXXI' in the upper right corner. F. 1r, bottom: 12c ex-libris 'lib(er) augie maioris.'; top: modern entry 'Reichenau CCXXXI Aug. perg. 231' (in pencil except for the Roman numeral in ink; the pencilled additions are not visible in the fiche and may have been added at the time of the rebinding).

Part 1: 229 × 173–176 mm., often irregularly trimmed; 28–35 lines per page. A worm hole through quires I–II (ff. 1–10) barely shows on f. 11. Quire signatures '1' through '4' in red crayon on ff. 2v, 10v, 18v, 26v. Arrangement of hair and flesh sides: HF in quire I, HFHF in quires II–III, uncertain in quire IV. There is considerable variation in the preparation and layout of each quire:

Quire I: written space 180 × 137 mm. Light brown ink. Repair in gutter of f. 1r. No prickings visible on f. 1; f. 2 pricked along outer edge for 28 lines, with double bounding lines in both margins. F. 2r: erased 'd' below last line. F. 2v: bottom right margin: 'quae' (the second word on f. 3r, so possibly a catchword).

Quire II: currently nested in stubs from quire I and a modern binding strip (apparently from the rebinding, as the stubs are not visible in the fiche). Pricked and ruled for 31 lines, double bounding lines in both margins (outer bounding lines at an angle). Written space 172 × 129–135 mm. Darker brown (but often faded) ink, becoming lighter later in quire; ink of marginalia darker. F. 7 has large piece cut from upper corner (before being written). F. 10: pricked and ruled for 35 lines.

Quire III: pricked and ruled for 32 lines, double bounding lines in both margins, near edge of leaf. Written space 191 × 139 mm. F. 12: Insular membrane, no prickings, re-ruled for 40 lines (32 written, beginning 2 lines above the top ruled line); original ruled written space ca. 210 (ruling extends to bottom of page) × 120 mm.; actual written space 195 × 140 mm. Double bounding lines in the inner margin, single outer. F. 17: Insular membrane. Original written space 215 (to bottom of page) × ca. 145 mm. (horizontals extend to edge of page), re-ruled space 195 × 135–40 mm. F. 15v, top: 'AH' erased; f. 16r, top: '2' (?) erased.

Quire IV: 229 × 170 mm., written space 193 × 140 mm. F. 19: Insular membrane, pricked and ruled on right edge for 32 lines, with double bounding lines; scored vertically from top to about line 29. F. 20: no prickings, light impressions on recto of vertical rulings and double horizontals. F. 21: Insular membrane, pricked on outer edge. Original written space ca. 200 × 149–52 mm. (rulings extend to top and margin of page), re-ruled space 194 × 130–35 mm. F. 22: Insular membrane, vertical scorings visible; bottom line blank. F. 23: Insular membrane, trimmed short on right edge; pricked and ruled for 28 lines (33 written), double bounding lines in both margins. Original ruling for written space 165 × 135 mm., actual written space 195 × 135–40 mm. (not re-ruled). Writing on left margin begins 7 mm. before bounding line; two extra lines written at top of page, three at bottom. Ff. 24–26: Insular membrane. F. 24: triple bounding lines on the outer margin (pricked for two), double bounding lines on the inner margin. Old rulings extend all the way into the gutter. Original written space 205 × 140–45 mm., re-ruled 200 × 140 mm. 35 lines written, 1–2 more lines scored up to top of page; old rulings for 32 lines, double bounding lines. F. 25r: ruled vertically, horizontal crease from fold, old prickings for bounding lines and for ruling near bottom of page. 32 lines written, new rulings barely visible. Re-ruled written space 194 × 132–35 mm. F. 26: vertical rulings; pricked along outer edge and bottom.

Headings and initials in Rustic capitals. Scriptural passages are marked with 's' in the left margins, passages needing correction with 'r' (for 'require' or 'requirendum'), and key terms commented upon are noted in the outer margins. Several folios have 'Nota' monograms near outer edges, which sometimes have been partially trimmed off.

Part 2: 229 × ca. 173 mm. Written space in two columns, the dimensions of which vary somewhat from quire to quire: larger inner columns in the range 174–179 × 85–100 mm., smaller outer columns 174–179 × 37–49 mm. (from outer bounding lines). The main text is written in the inner columns; the outer columns are mostly left blank but some have been used for additional commentary (see under "Contents" below), written in a smaller script that does not follow the rulings or line spacing of the inner columns. Ink brown. Initials in Rustic capitals, with occasional square capital N and uncial M. Scriptural quotations marked 's' in left margins. F. 27r originally blank, now has pen-trials and 15c shelf-mark 'P(28)'. 22 lines on ff. 28r–34v, 31 on ff. 35r–74v. Quire signatures 'i.' through 'v.' on ff. 34v, 42v, 50v, 57v, 66v. Arrangement of hair and flesh sides: HFHF in quires V and VII–IX, HFHH in quire VI.

Quire V: F. 27v: water stain, top margin. Repairs to ff. 27r, 28r in gutter. F. 34: pricked on outer edge.

Quire IX: stub of modern flyleaf between ff. 66/67. F. 66r: cross in margin. Monograms near gutter of f. 62r.

Quire X: repair to f. 67r in gutter; stains on ff. 67, 72–74. Red in letter ‘H’ on f. 67v smeared (the only red in the manuscript).

COLLATION:

Part 1: I 2 half-sheets (ff. 1–2), II^s (ff. 3–10), III^s 2, 4, 5, 7 half-sheets (ff. 11–18), IV^s 2–7 half-sheets (ff. 19–26); Part 2: V–X^s (ff. 27–74).

[Note: Holder analyzes quire I as a quaternio wanting leaves 1–5 and 7; but f. 1r contains the beginning of the main text (with the top half of the page left blank) and there is no break in the text between ff. 1v and 2r. Both stubs are turned to the right and the second quire is nested in them.]

Signatures: ‘1’ through ‘4’ in red crayon on ff. 2v, 10v, 18v, 26v; ‘i.’ through ‘v.’ on ff. 34v, 42v, 50v, 57v, 66v.

CONTENTS:

Part 1

[Note: At top of f. 1r is added 13c inscription: ‘FR[IDERICUS]. d(e)i gr(ati)a Rom(anorum) Rex semp(er) aug(ustus) (et) Rex Sicil(ie) dilecto fideli; i.e. Frederick II, Holy Roman Emperor 1220–1250 and King of Sicily 1197–1250.]

1. ff. 1r/18–26v/25 Walahfrid Strabo, “Abbreviatio in Leviticum” (Stegmüller 1950–80: no. 8319; Edwards 2005: no. 49.3): [lines 1–17 blank save for the added inscription] **INCIPIT GLOSA IN LIBRUM LEVITICUM.** | ‘Vaiecra. id (est) leuiticus q(u)asi oblatorius’; ends: ‘ex debito in hostiam offertur. cetera ut sup(ra).’ **EXPL(ICIT) IN LEVITICV(M)** (unedited, but cf. PL 114.795–850B for the Leviticus commentary of Hrabanus) [rest of f. 26v blank].

[Note: Based on lectures of Hrabanus Maurus, according to Edwards 1990: 74–75, 85–86. On glossed manuscripts of Walahfrid’s abbreviations of Hrabanus see Klaes and Moulin 2004: 76–77. Aug. perg. 231 lacks Walahfrid’s Prologue and Epilogue (= PL 114.795A, 850BC), only a few sentences in both cases.]

OE Glosses: The fourteen vernacular glosses (closely paralleled in St. Gall, Stiftsbibliothek 283 [448] [CollGl 64.1, D64.1]) are ed. Frank 1984: 51–53; also ed. Holtzmann 1866: 64 and StS 1.340–41: no. XL. On the relationship of these to other Leviticus glosses see Meineke 1984: 62; Schützeichel 1985: 42. Nine of the glosses are OE (CollGl 49.1, see *DOE List* = StS 1.340–41: no. XL(a)), three of which are marked ‘s(axonice)’; the *DOE Corpus* omits the first of these and incorrectly adds “(saxonice)” to two other glosses that the manuscript marks as ‘f(ranci(s)ce)’ (“frankish,” but meaning “vernacular”):

f. 3r/7: CollGl 49.1.1; f. 11v/17: ‘Larus. [gloss:] me’s’a’ (but with the ‘s’ expunctuated), cf. Schröder 1956/57: 203; f. 11v/24: CollGl. 49.1.2; f. 11v/31: CollGl 49.1.3; 49.1.4; f. 12r/7: CollGl 49.1.6; 49.1.7 [first lemma incorrectly transcribed in the *DOE Corpus* as ‘Upapa’]; f. 12r/9: CollGl 49.1.8; f. 12v/2: CollGl 49.1.9.

Part 2

- f. 27r blank except for pen-trials: ‘fixa manent’ (first line of a popular metrical pen trial, SK no. 5164; cf. Bischoff 1966–81: 1.83–84) | ‘a(.)mبورumque simul donis’ (cf. SK no. 5500, line 26: ‘amborumque simul’) | ‘P(28)’ (15c shelfmark).
- f. 27v first of several blocks of additional commentary (detailed after item 2) from Hrabanus Maurus, here added to originally blank page.
2. ff. 28r/1–54v/1 (inner columns) Walahfrid Strabo (?), “Abbreviatio in Genesim” (Stegmüller 1950–80: no. 8317, cf. 7021; Edwards 2005: no. 49.1): [without heading] ‘Bresith. hebraicum uerbum est genesis gr(aecum)’; ends: ‘om(ne)s | unu(m) sum(us) in chr(ist)o ie(s)u d(omi)no n(ost)ro q(ui) uiuit et reg(nat) in s(e)c(u)la s(e)c(u)lor(um) am(en).’ || EXPL(ICIT) LIB(ER) .I. [five lines left blank after f. 51v/15] (unedited in this form; the full commentary is in PL 107.443–670).

[Note: This abbreviation of Hrabanus Maurus’s “Commentarius in Genesim” is perhaps by Hrabanus himself rather than by Walahfrid Strabo (see Edwards 1990: 76, 80–81; Edwards 2005: no. 49.1 (where the title given is “Glossae in Genesim”; Guglielmetti 2008: 288). In comparison to other copies, Aug. perg. 231 represents a further “word for word reduction” of the Abbreviation (Edwards 1990: 74). Main text in single inner columns, with outer columns for additions, which have been made only sporadically, beginning on the originally blank f. 27v, where the inner column is blank as if to leave room for the main text.]

Additions (with signes de renvoi) in outer columns, mainly from Hrabanus Maurus, “Commentarius in Genesim” (Stegmüller 1950–80: no. 7021) by collation with the abbreviated commentary (see Edwards 1990: 74, 78–79):

(i) f. 27v Comments on Genesis 1:3–5 in two blocks: (a) top margin, lines 1–11: ‘(E)t tenebrę erant s(uper) f(aciem) a(byssi) Quia necdu(m) lux creata (est) que has fugaret . . . p(ro)ficientis hominis significabant p(ro)fectu(m)’ (cf. PL 107.445A, 446C,D); (b) left column, lines 14–57: ‘Et dix(it) d(eu)s. fiat lux. (et) f[acta] [est] l[ux]. N(on) n(ost)ro more . . . q(uo)d et nunc | usitato solis circuitu. noctibus | agi solet’ (cf. PL 107.447D–448D);

(ii) f. 28r/right column and f. 28v/left column Comments on Genesis 1:1–2 in three blocks: (a) ‘Et sp(iritu)s d(e)i ferebat(ur) sup(er) aq(ua)s. Sp(iritu)s d(omi)ni | q(ui) repleuerit orbe(m) . . . cooperatione(m) signaret’

(cf. PL 107.446D-447C); (b) ‘Na(m) de n(ost)ro cęlo. id (est) inferiori. quod firma|mentum d(icitu)r . . . ex parte remanet’ (as PL 107.445A, 446B); (c) ‘Cęlu(m) aut(em) illud sup(er)ius. in quo tene|bris. (ue)l abisso . . . uapores ex`h`alat largissimos’ (cf. PL 107.445A-446B);

(iii) f. 30r/right column Comment on Genesis 1:27, mainly from Augustine, “De Genesi ad litteram” (CPL no. 266) 3.22: ‘Creau(it) d(eu)s homine(m) ad imagi|ne(m) sua(m) . . . fec(it) eos. et benedix[corr. from c]it eis’ (as Zycha 1894: 89/19–90/5);

(iv) f. 30v/left column Comment on Genesis 2:13: ‘Que(m) etia(m) iosephus rel|fert . . . hieira pos|sedit’ (cf. Hrabanus, as PL 107.478C);

(v) f. 47v/left column Comments on Genesis 29, in two blocks: (a) lines 1–14, on Genesis 29:3: ‘Lapis qui claudebat os . . . abluunt unda purificati|onis’ (as PL 107.594D); (b) lines 15–27, on Genesis 29:9–11: ‘Quid e(st) q(uo)d iacob rachel . . . in rachel a(m)plexib(us) req(ui)|escat’ (text faded, partly illegible; cf. Hrabanus, as PL 107.596A);

(vi) f. 48r/right column Comment on Genesis 30 (sons of Jacob): ‘Gath d(icitur) ab euentu | Id e(st) fortuna . . . p(er)spicere meruer(unt)’ (cf. PL 107.597D-598A, 600B, 602B);

(vii) f. 52r/left column Comment on Genesis 49:27 and 4: ‘Sed quare tali`a` meruit . . . & m(a)c(u)l(aui)t s(tra)t(u)m e(iu)s’ [final words of biblical lemma abbreviated capriciously with periods for omitted letters] (cf. PL 107.658BC);

(viii) f. 53v/right column Comment on Genesis 49:18: ‘Bene iacob eode(m) loco . . . uoce c(on)uersus est di[c erased]|ens’ (cf. PL 107.622C).

3. ff. 54v/1–74v/31 [same layout as item 2.] Walahfrid Strabo, “Abbreviatio in Exodum” (Stegmüller: 1950–80: nos. 8318, 7023; Edwards 2005: no. 49.2): INCIP(IT) LIB(ER) .II. | [E]xodus exit(us) dici potest’; ends imperf.: ‘in colu(m)ba sp(iritu)s s(an)c(t)us & sicut in monte’ [explicit in Stegmüller: “quod beati inhabitant, et te laudabunt in secula seculorum”] (as Mingarellius 1756: 69–169, from Verona, Biblioteca Capitolare XVIII).

[Note: Based on lectures by Hrabanus Maurus, according to Edwards 1990: 74–75, 81–83; see also Edwards 2005: no. 49.2 (where the title given is “Breuissimam adnotationem in Exodum”), also Albarello 1997 and 2003. The text of Aug. perg. 231 lacks the prologue and couplet (cf. Edwards 1990: 83–84) and is substantially abbreviated in comparison to the version printed by Mingarellius, but it extends beyond the point where the Verona manuscript breaks off (about f. 71r/14). The sole OHG gloss (f. 70r/30) is ed. StS 4.252: no. XXVb.]

Additions in outer columns:

(i) f. 60r/right column Note about the tympanum: ‘Potest & alit(er) intel|ligis d(ominu)m | dicta hieronimi. Timpanu(m) | paucis uerbis . . .

- infirmi(er) p(re)dicauit' (Hrabanus Maurus, "De universo," as PL 111.499CD);
- (ii) f. 61r/right column 'Querendu(m) au(tem) cur d(omi)n(u)s | moysi . . . in suis sibi minor | uideret(ur)' (as Mingarellius 1756: 110–11);
- (iii) f. 61v/left column Extract from Josephus, "Antiquitates Iudaicae" 3.79–80: 'Iosephus. et ascenderet ex eo | fum(us) . . . in|dicabant omnib(us)' (as Blatt 1958: 1.228/19–23);
- (iv) f. 62r/left column Monograms;
- (v) f. 62v/right column Additional comments in two blocks: (a) 'quor(um) primu(m) hoc est q(uo)d | excludit impietatem . . . seu carnalib(us) n(on) exhibet' (unidentified, but cf. "Liber Quare," Appendix II, add. 68, ed. Götz 1983: 212/27–28); (b) on Ex. 20:19: 'Loquere tu nobis et aud[i]-e[m]u[s] & r(e)l(i)qua . . . s(ed) ut p(ro)babiles faceret' (as Mingarellius 1756: 115–16);
- (vi) f. 63r/right column Additional comments in three blocks: (a) 'Hebreus transiens int(er)p(re)tat(ur) . . . septenarius | exprimit conte(m)plat[i]-ua' (cf. Hrabanus, "Comm. in Exodum," as PL 108.108BC); (b) 'Seruus domi[n]u(m) diligit . . . transire ad c(on)te(m)platiuua(m) | non uult' (*ibid.* PL 108.109B); (c) 'Hunc quida(m) .l. annu(m) d(icu)nt . . . ad annu(m) .l.' (Hrabanus, "Liber de Computo" ch. 95, as PL 107.725D).

PHOTO NOTES: The fiche was made prior to the 1971 rebinding. The ink is sometimes faded and difficult or impossible to read. A stain on f. 74 obscures some writing and shows through the preceding two folios. A blank sheet has been inserted behind f. 7 (fiche 1, frames 23–24), f. 36 (fiche 2, frames 21–22), and f. 51r (fiche 3, frame 10) to mask writing from the adjacent folios.

BIBLIOGRAPHY:

[Note: For further references see the bibliographical additions in the 1970 reprint of Holder 1906: 663–65; Bergmann and Stricker 2005: 2.698–99; Köbler 2005: 180.]

Albarellò, Carlo. "Da Pacifico di Verona a Walafrido Strabone: La *Glossa super Exodum* (Verona, Bibl. Cap., Cod. LXIX *Olim* 66)." *Ævum* 71 (1997): 229–38.

Badische Landersbibliothek: Digitale Sammlingen. <<http://digital.bib-karlsruhe.de/itaudschriften>>. [complete facsimile]

———. "Walafrid Strabon commente l'Exode: tradition textuelle et grammair exégétique." *Recherches augustinienes* 33 (2003): 179–208.

- Bek, Johannes Nepomuk. *Catalogus manuscriptorum membranaceorum Bibliothecae Augiae Divitis renovatae et auctus*. 1791. [= Karlsruhe, Badische Landesbibliothek MS Karlsruhe +1334.]
- Bergmann, Rolf, and Stefanie Stricker, with contributions by Yvonne Gollammer and Claudia Wich-Reif. *Katalog der althochdeutschen und altsächsischen Glossenhandschriften*, 6 vols. Berlin: De Gruyter, 2005. [no. 314]
- Bischoff, Bernhard. "Elementarunterricht und Probationes Pennae in der ersten Hälfte des Mittelalters." In Bernhard Bischoff, *Mittelalterliche Studien: Ausgewählte Aufsätze zur Schriftkunde und Literaturgeschichte*, 1:74–87. 3 vols. Stuttgart: Anton Hiersemann, 1966–81.
- . *Katalog der festländischen Handschriften des neunten Jahrhunderts (mit Ausnahme der wisigotischen)*, I: Aachen—Lambach; II: Laon—Paderborn; III: Padua—Zwickau, ed. Birgit Ebersperger. 3 vols. Wiesbaden: Harrassowitz, 1998–2014. [cited by volume, page, and no.]
- Blatt, Franz, ed. *The Latin Josephus*. 2 vols. Acta Jutlandica, Aarskrift for Aarhus Universiteit 30/1–2, Humanistik Serie 44–45. Copenhagen: Universitetsforlaget i Aarhus Ejnar Munksgaard, 1958.
- CPL = *Clavis Patrum Latinorum*, ed. Eligius Dekkers. Corpus Christianorum, Series Latina. 3rd ed. Steenbrugge: Brepols, 1995. [cited by no.]
- CLA = *Codices Latini Antiquiores*, ed. E. A. Lowe. 11 vols. Oxford: Clarendon Press, 1934–66. With Supplement (1971) and 2nd ed. of vol. 2 (1972). [cited by volume and no.]
- DOE Corpus = *The Dictionary of Old English Web Corpus*. Ed. Antonette diPaolo Healey with John Price Wilkin and Xin Xiang. Toronto: Dictionary of Old English Project, 2009. <<http://www.doe.utoronto.ca/pages/pub/web-corpus.html>>.
- DOE List = *List of Texts cited in the Dictionary of Old English*. Toronto: Dictionary of Old English Project. Version of 17.12.2007. <<http://www.doe.utoronto.ca/st/index.html>>.
- Edwards, Burton Van Name. "The Commentary on Genesis Attributed to Walafrid Strabo: A Preliminary Report from the Manuscripts." *Proceedings of the PMR Conference* 15 (1990): 71–89.
- . "The Manuscript Transmission of Carolingian Biblical Commentaries." <<http://www.tcnj.edu/~chazelle/carindex.htm>>. 2005. Accessed 11 June 2014. [cited by no.]

- Frank, Irmgard. *Aus Glossenhandschriften des 8. bis 14. Jahrhunderts: Quellen zur Geschichte einer Überlieferungsart*. Germanische Bibliothek, n.F. 7. Reihe: Quellen zur deutschen Sprach- und Literaturgeschichte 3. Heidelberg: C. Winter, 1984.
- Götz, G. P., ed. *Liber Quare*. Corpus Christianorum, Continuatio Mediaevalis 60. Turnhout: Brepols, 1983.
- Guglielmetti, Rossana E. "Hrabanus Maurus." In *La trasmissione dei testi latini del medioevo / Medieval Latin Texts and Their Transmission*, vol. 3, ed. Paolo Chiesa and Lucia Castaldi, 275–332. Millennio Medievale 75; Strumenti e studi n.s. 18; Te.tr. 3. Florence: SISMEL Edizioni del Galluzzo, 2008.
- Hannemann, Kurt. "Geschichte der Erschließung der Handschriftenbestände der Reichenau in Karlsruhe." In *Die Abtei Reichenau: Neue Beiträge zur Geschichte und Kultur des Inselklosters*, ed. Helmut Maurer, 159–253 + pl. 1–9. Bodensee-Bibliothek 20. Sigmaringen: Jan Thorbecke, 1974.
- Hoffmann, Hartmut. *Buchkunst und Königtum im ottonischen und früh-salischen Reich*. 2 vols. Schriften der Monumenta Germaniae Historica 30/1–2. Stuttgart: Anton Hiersemann, 1986.
- Holder, Alfred. *Die Reichenauer Handschriften, 1: Die Pergamenthandschriften*. Die Handschriften der Grossherzoglich Badischen Hof- und Landesbibliothek Karlsruhe 5. Leipzig, 1906; repr. with addenda, Wiesbaden: Harrassowitz, 1970.
- . *Die Reichenauer Handschriften, 2: Die Papierhandschriften. Fragmenta. Nachträge*. Die Handschriften der Grossherzoglich Badischen Hof- und Landesbibliothek Karlsruhe 6. Leipzig, 1914; repr. with addenda, Wiesbaden: Harrassowitz, 1971.
- Holtzmann, Adolf. "Althochdeutsche Glossare und Glossen." *Germania* 11 (1866): 30–69.
- Jeuzy, Colette. "L'Arts de nomine et verbo de Phocas: manuscrits et commentaires médiévaux." *Viator* 5 (1974): 61–156.
- Keil, Heinrich, ed. *Grammatici Latini*, 8 vols. [vol. 8 ed. Hermann Hagen.] Leipzig: Teubner, 1857–80.
- Klaes, Falko, and Claudine Moulin. "Wissensraum Glossen: Zur Erschließung der althochdeutschen Glossen zu Hrabanus Maurus." *Archä Verbi: Yearbook for the Study of Medieval Theology*, 4 (2007): 68–89.

- Meineke, Eckhard. *Bernstein im Althochdeutschen. Mit Untersuchungen zum Glossar Rb.* Studien zum Althochdeutschen 6. Göttingen: Vandenhoeck & Ruprecht, 1984.
- Mingarellus, J. A., ed. *Anecdotorum fasciculus sive S. Paulini Nolani, Anonimi Scriptoris, Alani Magni, ac Theophylacti Opuscula aliquot.* Rome, 1756.
- Preisendanz, Karl. *Zeugnisse zur Bibliotheksgeschichte.* Die Handschriften der Grossherzoglich Badischen Hof- und Landesbibliothek in Karlsruhe 7; Die Reichenauer Handschriften 3/2. Leipzig, 1918; repr. with addenda, Wiesbaden: Harrassowitz, 1973.
- Schröder, Werner. "Kritisches zu neuen Verfasserschaften Walahfrid Strabos und zur 'althochdeutsche Schriftsprache.'" *Zeitschrift für deutsches Altertum* 87 (1956/57): 163–213.
- Schützeichel, Rudolf. *Addenda und Corrigenda (II) zur althochdeutschen Glossensammlung.* Studien zum Althochdeutschen 5. Göttingen: Vandenhoeck & Ruprecht, 1985.
- SK = Schaller, Dieter, and Ewald Könsgen. *Initia carminum Latinorum saeculo undecimo antiquiorum. Bibliographisches Repertorium für die lateinische Dichtung der Antike und des früheren Mittelalters.* With a Supplementband. Göttingen: Vandenhoeck & Ruprecht, 1977–2005. [cited by no.]
- Stegmüller, Friedrich. *Reportorium biblicum medii aevi.* 11 vols. Madrid: Consejo Superior de Investigaciones Científicas, 1950–80. [cited by no.]
- StS = Steinmeyer, Elias, and Eduard Sievers, eds. *Die althochdeutschen Glossen.* 5 vols. Berlin: Weidmann, 1879–1922. [cited by volume, page, and no.]
- Zycha, Joseph, ed. *Augustinus De genesi ad litteram libri XII.* Aurelii Augustini opera 3/2. Corpus Scriptorum Ecclesiasticorum Latinorum 28/1. Vienna: F. Tempsky, 1894.